



Aamugan v is plapa in \$af usgm n pmazi\$

CNPLET

Ministère de l'Education Nationale  
et  
Le Laboratoire Paragraphe UP 8

Colloque International:

Tamazight, les TICE et les méthodes  
d'enseignement/ apprentissage des  
langues

Du 30 Mai 2009 Au 01 Juin 2009

Hôtel Corne d'Or  
Tipaza

المقضى الدولي الثالث حول تمارزيفت و تقنيات الإعلام و الإتصال الخاصة بالتربية و منهجيات التعليم و تعلم اللغات

Comité d'Organisation

- DOURARI Abderrezak
- IMAD Saleh
- OUL-DBRAHAM Ouahmí
- ALIYAHIA Nacera
- BOUMOUA Assia
- ABDOUN Dalila
- BOUATTA Lynda
- GHERABA KARIM
- LAKHLEF Mohamed

Comité Scientifique

Co-présidents :

Pr. IMAD Saleh/ Université Paris 8

Pr. A. DOURARI / CNPLET

Membres :

- O. OULDBRAHAM / MSH/France
- M. TEFIANI / CREAD, Alger
- F. BOUHADIBA/ Université Paris 8
- Y. BOURDA/ Supelec, Gif - sur - Yvette, France
- E. BULLARD/ IUFM, Caen
- A. CHAPTAL/ MSH Paris Nord et Paris 8
- S. CHAUDIRON/ Université Lille 3
- G. MICHEL COCHARD/ Université de Picardie
- M. ANGEL COMAS PARRA/ Université OBERTA de Catalunya, Espagne
- R. DA COSTA/ Université PUCSP - São Paulo - Brésil
- N. MEZACHE / MESRS, CREAD, Alger
- H. HUDRISIER / Université Paris 8 et MSH Paris Nord
- M. ILEH/ Université de Benzert, Tunisie
- M. Oulhadj LACEB / H C A, Alger
- A. MELLOUK / Université Paris 12
- Y. MONSEF / Université Libanaise
- M. MOUACI / Centre Nationale pour L'intégration des innovations pédagogiques et des TICE, Alger
- B. HARAOUA / ONEF / MEN d'Alger
- E. REYES / Tecnológico de Monterrey, Mexique
- H. SADI / Université d'Evry
- M. SELLAMI / Université d'Annaba/ MESRS
- J. G. SHON / Corée du Sud
- M. SIDIR / Université de Picardie
- S. TAZI / CNRS - LAAS, Toulouse
- M. IMARAZENE / CNPLET, Alger
- H. KHERDOUCI / Université de Tizi - Ouzou
- M. SABRI / Université de Tizi - Ouzou, CNPLET/ Alger



Bibliothèque du CNPLET

Programme d'interventions

**Akkouche**  
Mobiliers Bureau  
Et Informatique  
Coop Approval JS  
n° 170 Kouba  
Tel 061 65 19 30

**E.R.A.C MADJI Said**  
Entreprise de Réalisation et d'Aménagement  
des Constructions  
Cité les sources Bt 02N° 21 Tél : 020 24 73 56  
Bir Mourad Rais-Alger Mobile : 0770 60 09 91

## Journée du 30 Mai 2009

- 9:00 - CEREMONIE D'OUVERTURE
- 9:30 - Pause
- 10:00 - Pr. A. DOURARI, Directeur du CNPLET :  
Conférence : La politique de CNPLET pour l'E-learning et langue Tamazight.
- 10:35 - Pr. I. SALEH : Conférence : Epistémologie de E-learning.
- 11:00 - Pr. L. ZENKOUAR : Conférence : Eléments d'organisation de la connaissance pour l'enseignement de la langue amazighe : Réflexions préliminaires.
- 11:25 - Debats
- 13:00 - Déjeuner  
Présidence: L. ZENKOUAR + H. SERIDI
- 14:30 - Pr. H. SADI : Ressources pédagogiques en ligne pour l'enseignement à distance du berbère.
- 14:55 - Pr. P. GREUSSAY / Pr. J. SIGNORINI:  
Conférence : de L'apprentissage mimétique et thématique à l'enseignement à distance: le système Nasrudin.
- 15:20 - Pr. B. ELJETTARI : La langue Amazighe.
- 15:45 - Pr. M. B. HENDA / Pr. H. HUDRISIER : Enjeux normatifs des TICE de l'enseignement des langues dans le contexte arabo-berbère.
- 16:10 - Debats  
Présidence: M. TEFIANI
- 16:35 - Pr. R. ZGHBI : un profil d'application de LOM pour la description des ressources pédagogiques en langues arabe : Les problèmes de la terminologie arabe.
- 16:55 - Pr. M. TAHAR ILEH : Approche de tutorat virtuel dans une plateforme de E-learning basé sur un SMDP multi-agents.
- 17:20 - Pr. A. STENTON / Pr. S. TAZI / Pr. N. KABBAJ:  
Can alphabetical engineering and synchronisation help to change L1 neural commitment in language learners? Synchronised Web Authoring Notation System (SWANS): an authoring system for improving foreign language oral perception and production.
- 17:4 - Debats

## Journée du 31 Mai 2009

- Présidence: J. GON SHON + H. HUDRISIER
- 9:00 - Pr. O. OULD BRAHAM : L'enseignement dans le domaine berbère. quelques problèmes qui se posent....
- 9:25 - Pr. ESSOUF MODY : Les pré-alables en termes d'aménagement linguistique : cas de la tamajaq au Niger.
- 9:50 - Pr. M. SABRI : le E-learning, serait-il un des moyens de promotion et de socialisation de la langue amazighes ?
- 10:15 - Pr. A. BEKHOUCHA-KHADRAOUI: Représentation et pratique liées à l'accompagnement dans l'autoformation: rôle du conseiller dans l'acquisition du FLE/FOS en milieu universitaire.
- 10:40 - Debats  
Présidence: F. BOUHADIBA
- 11:00 - Pr. B. FETHI : Apprendre en collaboration le FLE en ligne : une activité motivante.
- 11:25 - Pr. D. BENMAHDI : Dispositif d'aide à la conception à l'appropriation et à la transmission de Connaissance : l'environnement d'apprentissage ALICE.
- 11:50 - Pr. N. BOUHAI : Exemple d'utilisation des TICE dans l'apprentissage en ligne, Evaluation et individualisation
- 12:10 - Debats
- 13:00 - Déjeuner  
Présidence: S. TAZI + S. IBRI
- 14:30 - Pr. J. GON SHON : le E-learning en Corée du sud
- 14:55 - Pr. JEAN -MICHEL BORDE: La mise en relation du Web.
- 15:20 - Pr. A. HALFAOUI / Pr. A. CHIKH : vers une ontologie de classification des scénarios pédagogiques.
- 15:45 - Debats  
Présidence: M. SELLAMI
- 16:05 - Pr. A. BEHAZ / M. DJOUDI : processus d'adaptation sur un modèle apprenant basé sur une ontologie.
- 16:30 - Pr. H. SERIDI : scénarisation et adaptation des situations d'apprentissage fondée sur la réutilisation de l'expérience.
- 16:55 - Debats

## Journée du 01 Juin 2009

- Présidence: O. OULDBRAHAM + M. SABRI
- 9:00 - Pr. R. HANNACHI : L'utilisation des TICE dans l'apprentissage des langues : vers l'autonomisation des apprenants.
- 9:25 - Pr. E. REYES GARCIA : SPECS : un système pour la création de contenu Educatifs.
- 9:50 - Pr. M. BELAHCENE : TICE et enseignement à distance au niveau de l'université de Tlemcen.
- 10:15 - Debats  
Présidence: N. MEZACHE
- 10:35 - Pr. B. QUEMIDE: Getting Teachers well trained for E-Learning: A Case Study for developing ICT Skills for better Learning Requirements.
- 11:00 - Pr. S. IBRI: Les nouveaux rôles de l'enseignement
- 11:25 - Pr. HOUDA BENMOHAMED :  
منهجية البحث عن المعلومات في الأنترنت .
- 11:50 - Pr. CYNTHIA EID : un projet d'écriture collaborative franco-libanaise : une approche communicationnelle d'une expérience interculturelle.
- 12:15 - Debats
- 12:35 - Clôture du colloque par A. DOURARI, I. SALEH et O. OULD-BRAHAM

## Journée du 02 Juin 2009

- 9:30 - Visite à l'université d'Alger (06 personnes inscrites)
- 12:00 - Déjeuner offert par Monsieur le Recteur
- 14:00 - Visite du Centre National Pédagogique et Linguistique pour l'Enseignement de Tamazight (CNPLET)
- 16:00 - Retour à l'Hôtel.